

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра прикладной лингвистики**

Аннотация к дипломной работе

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТОВ «ЯЗЫК» И «РЕЧЬ»
В РУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ КАРТИНАХ МИРА**

Чэнь Юйвэй

Руководитель Головня Анастасия Ивановна

2015

РЕФЕРАТ

Ключевые слова: Языковая картина мира, текстовая картина мира, концепт, концептуализация, пословица, поговорка, функционирование, сопоставительный анализ.

Общий объем дипломной работы составляет 78 страниц, из них основной текст – 63 страницы. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованных источников (включает 78 наименований) и двух приложений.

Объектом исследования выступают пословицы и поговорки русского и китайского языков с лексемами *язык* и *речь* и универсальные и специфические характеристики языковых средств, реализующих значение концептов *язык* и *речь*.

Предметом исследования является вербальные средства объективации концептов *язык* и *речь* в русском и китайском языках, в сопоставительном аспекте.

Целью данной работы является выявление общности и специфики с лингвокультурологической точки зрения и описание функционирования концептов *язык* и *речь* в русской и китайской наивных картинах мира.

Методы, использованные при анализе: метод количественных подсчетов, метод сплошной выборки, описательный метод, сравнительный метод.

Научная новизна результатов самостоятельно проведенного исследования определяется тем, что впервые были проанализировано функционирование концептов *язык* и *речь* в русской и китайской наивных картинах мира в сопоставительном аспекте, выявлены сходства и различия сравниваемых языковых единиц.

Достоверность материалов и результатов дипломной работы подтверждается ссылками на использованные лексикографические источники: Словарь употребительных иероглифов современного китайского языка, 1978 и «Словарь русских пословиц» В.И. Даля.

Фактический материал насчитывает 221 единицу русских пословиц и поговорок и 100 китайских пословиц и поговорок с компонентами *язык* и *речь*.

Практическая значимость работы состоит в том, что результаты исследования могут быть использованы в практике обучения инофонов, при составлении двуязычных словарей, справочников, учебных пособий по изучению пословиц и поговорок в русском и китайском языках, а также в теоретических исследованиях по вопросам изучения пословичного фонда в сопоставительном аспекте и межкультурной коммуникации.

ABSTRACT

Keywords: LINGUISTIC WORLD VIEW, TEXT WORLD VIEW, CONCEPT, CONCEPTUALIZATION, SAYING, PROVERB, FUNCTIONING, COMPARATIVE ANALYSIS.

The total volume of the thesis is 78 pages, including 63 pages of the main text. The work consists of the introduction, three chapters, conclusion, the list of references (includes 78 titles) and two annexes.

The object of the study are sayings and proverbs of Russian and Chinese languages with *language* and *speech* lexemes and universal and specific characteristics of language means implementing the meaning of *language* and *speech* concepts.

The subject of the study is the verbal means of objectification of *language* and *speech* concepts in Russian and Chinese languages in comparative aspect.

The aim of this work is to identify the generality and specific character from linguoculturological point of view and the description of functioning of *language* and *speech* concepts discussed in Russian and Chinese naive world view.

The methods used in the analysis are as follows: the method of quantitative calculations, the method of continuous sampling, the descriptive method, the comparative method.

Scientific novelty of the results of the independent study is determined by the fact, that for the first time the functioning of the *language* and *speech* concepts in Russian and Chinese naive world view in comparative aspect was analyzed, similarities and differences of compared linguistic units were revealed.

The reliability of materials and the results of the thesis are confirmed by references to the used lexicographical sources: Dictionary "Modern Chinese Literary Language" (Chinese characters) 1978 and "Dictionary of Russian proverbs" of V.I. Dal.

The actual material has 221 Russian sayings and proverbs and 100 Chinese *language* and *speech* components.

The practical significance of the work lies in the fact that the study results can be used in the practice of teaching inofons, in compiling bilingual dictionaries, reference books, tutorials for studying sayings and proverbs in Russian and Chinese as well as in theoretical research on study of proverbial fund in the comparative aspect and intercultural communication.